



Glasilo Mestne občine Ljubljana, letnik XVI, številka 9, november 2011, ISSN 1318-797X

Ljubljana



4
Prometna politika
MOL

10
Poročilo o delu 2011

7, 26
»Ljubljana ima
pozitivno energijo«

48
Veseli
december 2011

Ljubljana

Ljubljana v sožitju kultur	2
Marjan Strojan: Ljubljana – pisateljski azil	3
Vita Kontić: Prometna politika za spremenjene prometne navade	4
Staša Cafuta Trček: »Ljubljana ima pozitivno energijo«	7
Prvo leto Trubarjeve hiše literature	8
Vesna Trobec: Mesto bere	9
Poročilo o delu 2011	10
Mag. Robert Kus: Ukrepi za odpravo posledic poplav	23
Karel Pollak: Ljubljana – moje mesto	24
Pogledi na mestne preobrazbe	26
Vinko Möderndorfer: V spomin častnemu meščanu akad. Tonetu Pavčku	30
Lili Šturm: Retrospektivna razstava grafike Tinca Stegovca	31
Nada Breznik: Mestni štipendist mag. Jure Pompe	32
Uroš Bonšek: Drugi rojstni dan Kina Šiška	33
Ljubo Raičević, Tanja Novaković, Katja Donko: Mladi o odgovornem odnosu do alkohola	34
Četrtni razgledi	36
Dr. Brigita Jamnik: 10 nasvetov za ohranitev pitne vode	40
Marijana Tavčar: Gozdna šola	41
Učinkovitejši kanalizacijski sistem	42
Stane Jagodič: Nagrajena fotografija Bojana Gučka	43
Ljubljanske novice	44
Okoljske meritve	47
Veseli december 2011	48

Fotografiji na naslovnici:

ZgorajNova oskrbovana stanovanja v Murglah,
foto: Nik Rovani

SpodajPrenovljeno Grudno nabrežje,
foto: Dunja Wedam

Fotografije na strani 2: Zmagovalni
projekt Islamskega versko-kulturnega centra
arhitekturnega ateljeja Bevk & Perović
Stanovanje Mestne občine Ljubljana v mreži
mest zatočišč za preganjane pisatelje ICORN,
foto: Samo Perat

Fotografija na strani 3:

Marjan Strojan, predsednik Slovenskega centra PEN,
foto: Nada Žgank

Avtorica nepodpisanih besedil
je odgovorna urednica Nada Šumi.

Izdajatelj: Mestni svet
Mestne občine Ljubljana,
Mestni trg 1. Zanj: župan
Zoran Janković. Uredniški
odbor: Mitja Meršol
(predsednik), Tjaša Ficko,
Vesna Kos– Bleiweis,
mag. Anže Logar, Stanka
Ritonja. Odgovorna
urednica in lektorica:
Nada Šumi, kontakt:
041/737 863, glasilo.
ljubljanaj@ljubljanaj.si.
Avtorica logotipa: Petra
Černe Oven, Studio ID,
Oblikovalska zasnova:
Miljenko Licul. Naslov
uredništva: Glasilo
Ljubljana, Mestni trg 1,
Ljubljana. Tisk: Set
d.o.o., Grafična priprava:
Lupa design. Naklada:
119.800 izvodov.
Natisnjeno na okolju
prijaznem papirju. Glasilo
brezplačno prejme vsako
gospodinjstvo v Mestni
občini Ljubljana.



Ljubljana – pisateljski azil

Marca letos se je Mestni svet soglasno odločil, da se Ljubljana vključi v svetovno mrežo mest, ki dajejo zatočišče preganjanim pisateljem, pesnikom in publicistom. Za pridružitve je Svet namenil trideset tisoč evrov letno, podpisane so bile ustrezne pogodbe in novembra je prva prejemnica azila prispela v Ljubljano.

Pobuda, da se Ljubljana pridruži mreži pisateljskih zatočišč, je stara natanko štiri leta in izvira od mojega predhodnika Toneta Peršaka, ki pa je hitro ugotovil, da ideja ni uresničljiva čez noč. Prva ovira je bila naša zakonodaja, ki je skladno s politiko Schengenskega sporazuma sorazmerno ozkosrčna z azilanti. Kljub temu je Peršak navezal stike s Centrom v norveškem Stevenangenu, ki koordinira delo mreže ICORN (International Cities of Refuge Network) in ga veže posebna pogodba o sodelovanju s Penovim Odborom za zaprte pisatelje (Writers in Prison Committee). Odbor na podlagi zbranih informacij Centru predlaga spisek pisateljev, ki takšno zatočišče nujno potrebujejo. Odločitev o tem, komu izmed predlaganih kandidatov bo mesto ponudilo svoj dom, pa je izključno v rokah mestnih oblasti in nacionalnega centra PEN.

Mrežo ICORN sta leta 1994 ustanovila pisatelj Salman Rushdie in Mednarodni pisateljski parlament (IPW) in ko je lani Ljubljana postala svetovna prestolnica knjige, se mi je zdelo, da je čas za uresničitev pobude dozorel.

Za to, da slovenska prestolnica v teh dneh nudi topel dom naši prvi gostujoči pisateljici, sta najbolj zaslužna dr. Uroš Grilc, ki se je nad našo pobudo navdušil, in seveda župan Zoran Janković, ki jo je z razumevanjem uvrstil v program trajnih pridobitev mesta v času njegovega mandata. Ljubljana je s to gesto pokazala, da ni odprta le za knjižne in druge ustvarjalne programe, ki razveseljujejo njene prebivalce, ampak se je svetovljansko odzvala tudi na humanitarni ravni in s tem po svojih zmožnostih pomagala k širjenju kritične misli in kulturnih dobrin v naši širši domovini, ki danes zaobsega ves svet. Zmožnosti pa so takšne, kakršne hočemo in si jih naredimo.

Tujina ni domovina, tudi Ljubljana ni Casablanca, toda iz Casablance v zadnjem času ne prihajajo dobre vesti. Kar lahko naše mesto ponudi pisatelju, je prijetno bivanje v okolju, ki ta hip doživlja eno največjih prenov v novejši zgodovini. Z veliko zagnanosti poskuša ujeti korak z bogatejšimi in bolj urejenimi središči, ne da bi pri tem izgubilo tisto, kar nas vsem na oči dela za prebivalce enega najlepših in najbolj kulturnih mest v tem delu sveta.

Lahko rečem, da sem ponosen, da sta Mestni svet in župan zmogla toliko daljnovidnosti in srca za ter se odločila za korak, ki v teh časih ni bil samoumeven, a ga bodo znali ceniti tudi zunaj naših mej in omejenosti.

Pisateljska gostovanja so način, kako to dejstvo trajno vpisati v drugo in drugačno kulturno zavest. Omogočajo nam intelektualni stik z ljudmi, deželami in kulturami, ki ga turistične agencije ne morejo ponuditi. Slovenski center PEN bo v času gostovanja maroške pisateljice in vseh, ki še pridejo, poskrbel za pripravo programa gostovanja, za prevode in izid v Ljubljani nastalih del, za branja, promocijo in druge prireditve in obveznosti, ki jih nase prevzema gostujoči pisatelj. Veselimo se sodelovanja s knjižnicami, s knjigarnami, s Trubarjevo hišo literature, z založbami, revijami, z gledališči in vsemi pridobitvami, ki jim s programom mest - pisateljskih zatočišč lahko ponudimo nove oblike ustvarjalnega stika in medsebojnega spoznavanja.

To slednje je dragoceno. Mi, ki tu stalno živimo in smo vsak dan izpostavljeni novostim, se ne zavedamo, kako zelo vidna so zunanja znamenja sprememb tujim očem. Še zlasti, če te oči prihajajo iz okolij, ki zaradi strahu pred posledicami dušijo vsako misel na novotarje; še posebej, če gre za spremembe v političnem in duhovnem komuniciranju, kjer so pisateljice tisti del intelektualne elite, ki je najbolj izpostavljen tradicionalističnemu preziru in roki zakona. Zato je že s svojim videzom in načinom življenja naše mesto lahko porok določenih oblik svobode. Preprosto dejstvo, da se ženska po sončnem zahodu lahko sama odpravi čez Zvezdo ali Prešernov trg, vstopi v kavarno, obiše koncert, predstavo ali samo popije kavo, je, kot nam je povedala naša gostja, neprecenljiva pridobitev njenega zasebnega življenja. A to je komaj začetek.

Kulturna, politična in verska svoboda visoko presegajo načine dnevnega obnašanja in navad. Ljudje, ki imajo toliko poguma, da se v svojem okolju zaradi javnega izpostavljanja za vrednote, ki se večini Evropejcev in Ljubljančanov zdijo samoumevne, zavestno odrečejo miru, varnosti in svobodi, si zaslužijo naše gostoljubje.

Marjan Strojan, predsednik Slovenskega centra PEN

Kanalizacijski sistem zdaj še učinkovitejši



Foto: arhiv Fitmedia

Barbara Gnidovec, vodja projekta, JP Vo-Ka.



Foto: arhiv Fitmedia

Zadnji zgrajeni zadrževalni bazen B0 ob Kajuhovi ulici po končani gradnji, skrit pod zemljo, septembra 2011.

V letu 2008 se je v Ljubljani začel projekt za izboljšanje hidravličnega delovanja kanalizacijskega sistema. Zdaj je pri svojem koncu. Strokovno vodinjo projekta Barbaro Gnidovec iz podjetja JP Vodovod-Kanalizacija d.o.o. Ljubljana smo povprašali, kako je projekt potekal, kakšne so glavne prednosti izvedenih del in kaj to pomeni za mesto, njene prebivalce in za Ljubljano, ki je pomemben pokazatelj kakovosti okolja in življenja v prestolnici.

Leta 2008 se je v Ljubljani začel izvajati projekt Izboljšava hidravličnega delovanja kanalizacijskega sistema v Ljubljani za izboljšanje učinkovitosti kanalizacijskega omrežja in večji nadzor čezmernega izlivanja padavinskih in odpadnih vod v reko Ljubljano. Kaj vse se je v sklopu projekta gradilo in kako so dela potekala? Kdo je sploh omogočil izvedbo projekta?

V sklopu projekta so bili zgrajeni trije zadrževalni bazeni (bazen A2 velikosti 15.000 m³ ob Stolpniški ulici, bazen pred Centralno čistilno napravo velikosti 9.500 m³ in bazen B0 velikosti 6.000 m³ ob Kajuhovi ulici) ter dva kanalizacijska zbiralnika premera DN 1200 mm po Snebriški cesti v dolžini 2100 m, po Pugljevici in Puterlejevi ulici na Kodeljevem pa v dolžini 1100 m. Do konca leta 2009 sta bila zgrajena oba kanalizacijska zbiralnika, v letu 2010 dva zadrževalna bazena (A2 in pred CČN), v letu 2011 pa še zadrževalni bazen B0. Poudarila bi zavzetost izvajalcev, ki so prispevali k temu, da so bila dela opravljena v skladu s terminskimi načrti. Izvedbo projekta so omogočila sredstva Kohezijskega sklada, proračunska sredstva Mestne občine Ljubljana in sredstva okoljskih dajatev za onesnaževanje okolja zaradi odvodnjavanja odpadnih vod. Vrednost skupnih stroškov projekta znaša 13.395.119 evrov. V letu 2011 je bila s strani Evropske komisije podaljšana veljavnost projekta, odobrena je bila sprememba finančnega načrta in stopnja pomoči Kohezijskega sklada, ki se je z začetnih 41,2 odstotka sofinanciranja povečala na 50,79 odstotka.

Ste se pri gradnji objektov oziroma pri izvedbi projekta srečevali s kakšnimi težavami?

Izvedba del v okviru projekta se je podaljšala zaradi negativnih učinkov finančne in ekonomske krize, stečaja podjetja SCT d.d. kot vodilnega pogodbenega partnerja v okviru gradnje zadrževalnih bazenov, kasnejše pridobitve gradbenega dovoljenja za bazen B0 od načrtovanega roka in tudi zaradi slabih vremenskih razmer, ki so občasno motile potek gradnje.

Glede na to, da so objekti skriti pod zemljo, nam lahko poveste, kako se bo z njimi upravljalo oziroma preverjalo njihovo pravilno delovanje ali ukrepalo v primerih okvarjenosti? Kakšna je garancija za nemoteno in učinkovito delovanje?

Pri vsakem zadrževalnem bazenu je na površju upravljalni objekt, sicer pa za upravljanje samih objektov kanalizacijskega sistema skrbi avtomatika. Vzpostavljen je nadzorni sistem, prek katerega dobimo vse podatke o delovanju in obratovanju bazenov. V primeru kakršne koli zaznane okvare

se bo sprožil alarm, ki bo opozoril na nepravilnosti, služba za vzdrževanje JP Vodovod-Kanalizacija (VO-KA) Ljubljana pa v tem primeru kot bodoči upravljavec zgrajenih objektov to preveri na terenu. Kot upravljavec bomo v podjetju VO-KA prek nadzornega centra opravljali tudi stalni nadzor nad učinkovitostjo delovanja kanalizacijskega sistema.

Urejen kanalizacijski sistem je pomembno ogledalo mesta. Kakšno funkcijo imajo zgrajeni objekti in kako poteka njihovo delovanje?

Z zgrajenimi objekti je zagotovljeno razbremenjevanje obstoječega kanalizacijskega sistema ter ureditev odvoda odpadne vode iz naselij na neposrednih prispevnih območjih črpališč ljubljanskega sistema oskrbe s pitno vodo, kar velja za kanalizacijski zbiralnik C0. Z ostalimi objekti je zagotovljena manjša količina prelite odpadne vode v Ljubljano, ki se pojavlja ob večjih deževjih, ter povečanje količin odpadne vode, ki se vodi in prečisti na centralni čistilni napravi. S tem se posledično zmanjšuje onesnaženost Ljubljane.

Slogan projekta je Izboljšujemo kanalizacijo za čistejšo Ljubljano. Kakšni so pričakovani rezultati izboljšane hidravličnega delovanja kanalizacijskega sistema in čez koliko let jih bomo že opazneje lahko zaznali ob sprehajanju po mestu in ob reki Ljubljani?

Pričakovani rezultati na tem projektu so skupno zmanjšanje prelitih odpadnih in padavinskih vod v Ljubljano za okoli 600.000 m³ na leto. Ker pa je ta projekt le del ukrepov za izboljšanje kanalizacijskega sistema v Ljubljani, bodo rezultati v okolju vidni postopoma. Vsekakor pa bo s tem pridobila naša reka Ljubljana, ki bo bolj čista, v njej bo več življenja in bo zato prijetnejša tudi na pogled.

Kaj pomeni projekt za kakovost življenja občanov in občank Mestne občine Ljubljana in za okolje, v katerem živijo?

Izboljšava kanalizacijskega sistema ima posredno vpliv tudi na kakovost življenja prebivalcev Ljubljane, saj se bo zmanjšala onesnaženost reke Ljubljane. S tem se bodo posledično izboljšale biološke in ekološke razmere v reki, življenjsko okolje mesta bo čistejše, zdravstvena tveganja zaradi prelitih odpadnih vod bodo manjša itn. Vse to pa vpliva na zadovoljstvo občanov in občank ter obiskovalcev našega mesta.



PROJEKT DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
IZ KOHEZIJSKEGA SKLADA

Ta projekt prispeva k zmanjševanju ekonomskih in
socialnih razlik med državljani Evropske unije.



INVESTITOR:
MESTNA OBČINA LJUBLJANA